

۱۰ دقیقه

عربی

صفحه‌ی ۲۹ تا صفحه‌ی ۶۲

سؤال‌های عربی

۱- کدام مکالمه نادرست است؟ (نگاه به گذشته)

- (۱) أ تعرفينَ مديرةَ المكتبةِ؟ نعم، أَعرفُهُ.  
 (۲) كم صَفًّا في مدرستك؟ ثمانية.  
 (۳) من أين أنتَ يا صديقي؟ أنا شيرازيُّ.  
 (۴) ماذا في يدك؟ حقيبتي في يدي.

۲- «بعدهما يَرْجِعُ والدي من مهمّةِ إداريّةِ نذهب إلى البساتين المجاورة من مدينتنا.» کدام ترجمه درست است؟

- (۱) پس از بازگشت پدرمان از مأموریت کاری به باغ نزدیک شهر خود می‌رویم.  
 (۲) هر وقت پدرم از مأموریت اداری برمی‌گردد به باغ‌های نزدیک شهر می‌رویم.  
 (۳) هنگامی که پدر من از یک کار اداری برگشت به باغ‌های اطراف شهر خود رفتیم.  
 (۴) پس از این که پدرم از مأموریت اداری برمی‌گردد به باغ‌های نزدیک شهرمان می‌رویم.

۳- کدام عبارت درست ترجمه شده است؟

- (۱) «سَأَلتِ المُدرّسةَ مني: أيّ مهنةٍ تُحِبِّينَ؟»: مدرّسم از من پرسید: کدام‌یک از شغل‌ها را دوست داری؟  
 (۲) «ذَلكَ الرَّجُلُ خَبَازٌ، يَطبخُ الخبزَ من الساعةِ السّادسةِ صباحاً.»: آن مرد، نانوا است، از ساعت پنج صبح نان می‌پزد.  
 (۳) «هذا الولد يلعبُ بسيّارته وحده تحت شجرة العنب.»: این کودک، با ماشین، به تنهایی زیر درخت انار بازی می‌کند.  
 (۴) «العالمُ يَحْرُسُكُ و أنتَ تحْرُسُ المال.»: علم، از تو پاسداری می‌کند و تو از مال پاسداری می‌کنی.

۴- کدام عبارت درست ترجمه نشده است؟

- (۱) «الكلام كالِدواءِ، قليلُهُ يَنْفَعُ و كثيرُهُ قاتل.»: سخن مانند داروست، اندک‌ش سود می‌رساند و بسیارش کشنده است.  
 (۲) «العاقل ينظرُ إلى اليسار و اليمين ثمَّ يعبرُ الشّارع.»: عاقل به چپ و راست می‌نگرد، سپس از خیابان عبور می‌کند.  
 (۳) «وَمَن يَشكرُ فإنّما يشكرُ لِنفسه.»: و هر کس شکر کند، پس برای خودش شکرگزاری کرده است.  
 (۴) «والدتي ممرّضةٌ و والدي شرطیّ، أنا أحبّهما كثيراً.»: مادرم پرستار و پدرم پلیس است، من آن دو را خیلی دوست دارم.

۵- ترجمه‌ی کلماتی که زیرشان خط کشیده شده در کدام گزینه درست آمده است؟

«هذا المصباح من الفضة و بقي لمدّة أسبوعين عند زميلي.»

- (۱) طلا- دوست  
 (۲) نقره- هم‌شاگردی  
 (۳) آهن- هم‌شاگردی  
 (۴) نقره‌ای- دوست

۶- مترادف و یا متضاد کدام کلمه نادرست آمده است؟

- (۱) شاهد = رأی  
 (۲) آتی ≠ جاء  
 (۳) بیع ≠ شراء  
 (۴) قادم ≠ ماضی

۷- کدام گزینه مناسب جای خالی نیست؟

«... تَلَعَبُ كِرَّةِ الْقَدَمِ فِي الشَّارِعِ الْقَرِيبِ مِنْ بَيْتِنَا.»

- (۱) أنا و مهدی  
 (۲) نحن  
 (۳) أنا  
 (۴) أنا و فاطمة

۸- در کدام گزینه معنای «ما» برای نفی نیست؟

- (۱) سألتُ المعلمةَ: ما هو اسمُ الدرسِ  
 (۲) «هؤلاء الناس ما ظلموا أنفسهم»  
 (۳) ما شربتِ مريم من الماء الحارَّ  
 (۴) ما بقيتِ زهراء في الصفِّ وحيدةً

۹- کدام کلمه برای جای خالی مناسب نیست؟

- (۱) «تلك المرأة طبيبةٌ و... المرضي.» (تفحصُ)  
 (۲) «يا نجار، هل... في المصنع جيِّداً؟» (تعملُ)  
 (۳) «... جاءتِ أَسْرَتِكَ إلى طهران؟ لزيارة جدتي.» (ماذا)  
 (۴) «ما اسم...؟ اسمها فاطمة.» (أختك)

۱۰- با توجه به جمله‌ی زیر، کدام جمله‌ی سؤالی کاربرد ندارد؟

«تُشَاهِدُ أُسْرِينَ زَمِيلَتَهَا فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ. هِيَ آيَلَارُ مِنْ تَبْرِيزِ وَأَبُوهَا مِهْنَدِسٌ.»

- (۱) مَنْ تُشَاهِدُ أُسْرِينَ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ؟  
 (۲) مَا اسْمُ زَمِيلَةِ أُسْرِينَ؟  
 (۳) مِنْ أَيْنِ آيَلَارُ؟  
 (۴) مَا هِيَ مِهْنَةُ أَبِي أُسْرِينَ؟



### پاسخ سؤال‌های عربی

- ۱- گزینهی «۱» (صفحه‌های ۵۱ کتاب درسی-مکالمه)  
(نگاه به گذشته: مریم آقایاری)  
«مدیره» مؤنث است و ضمیری که در پاسخ به آن برمی‌گردد نیز باید مؤنث باشد؛ «أعرفها»
- ۲- گزینهی «۴» (سؤال‌های ترکیبی-ترجمه)  
(مریم آقایاری)  
«بعدها»: پس از این که / «یرجع»: برمی‌گردد / «والدی»: پدرم / «مهمّة إداريّة»: مأموریت اداری / «نذهب»: می‌رویم / «إلی»: به، به سمت / «البساتین المجاورة»: باغ‌های نزدیک / «مدینتنا»: شهرمان
- ۳- گزینهی «۴» (صفحه‌های ۳۰، ۳۳، ۴۵ و ۶۲ کتاب درسی-ترجمه)  
(مریم آقایاری)  
ترجمه‌ی صحیح سایر گزینه‌ها:  
گزینهی «۱»: «مدرس از من پرسید؛ کدام شغل را دوست داری؟»  
گزینهی «۲»: «آن مرد نانوا است، از ساعت شش صبح نان می‌پزد.»  
گزینهی «۳»: «این فرزند با ماشین خود، به تنهایی زیر درخت انگور بازی می‌کند.»
- ۴- گزینهی «۳» (صفحه‌های ۳۶، ۴۸، ۵۰ و ۵۲ کتاب درسی-ترجمه)  
(سید ممدعلی مرتضوی)  
ترجمه‌ی درست عبارت: «و هر کس شکر کند، پس فقط برای خودش شکر می‌کند.»
- ۵- گزینهی «۲» (صفحه‌های ۴۲ و ۵۴ کتاب درسی-لغت)  
(فدیبه علی‌پور)  
ترجمه‌ی عبارت: «این چراغ از نقره است و به مدت دو هفته نزد هم‌شاگردی‌ام ماند.»
- ۶- گزینهی «۲» (صفحه‌ی ۶۰ کتاب درسی-لغت)  
(فدیبه علی‌پور)  
«أتی» به معنای «آمد» با فعل «جاء» به معنای «آمد»، هر دو مترادف هستند، نه متضاد. (أتی = جاء)
- ۷- گزینهی «۳» (صفحه‌ی ۵۷ کتاب درسی-قواعد)  
(فدیبه علی‌پور)  
«نَلْعَبُ» به معنای «بازی می‌کنیم» بر بیش از یک نفر دلالت دارد، بنابراین ضمیر «أنا» به معنای «من» برای جای خالی مناسب نیست.
- ۸- گزینهی «۱» (صفحه‌های ۵۷ و ۵۸ کتاب درسی-قواعد)  
(ابوالفضل تاجیک)  
«ما» در گزینهی «۱» کلمه‌ی استفهامی (پرسشی) است، اما در سایر گزینه‌ها برای منفی کردن فعل ماضی آمده است.
- ۹- گزینهی «۳» (صفحه‌های ۴۶، ۵۸ و ۶۱ کتاب درسی-قواعد)  
(سیدممدعلی مرتضوی)  
در پاسخ «لِ» آمده است و به علت کاری اشاره دارد، پس باید با کلمه‌ی «لِمَاذَا» (برای چه، چرا) سؤال شود؛ چرا (برای چه) خانواده‌ات به تهران آمدند؟ برای دیدن مادر بزرگم.
- ۱۰- گزینهی «۴» (صفحه‌های ۵۵ و ۵۶ کتاب درسی-قواعد)  
(کتاب سه سطحی)  
در صورت سؤال عبارت چنین آمده است: «آسرین هم‌شاگردی خود را در حیاط مدرسه می‌بیند. او آیلا، اهل تبریز و پدرش مهندس است.»